

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 33:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Niech uczą Jakuba Twych rozstrzygnięć i Izraela Twego Prawa, niech składają kadzidło przy Twych nozdrzach i całopalenie na Twoim ołtarzu.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Niech tacy uczą Twych rozstrzygnięć Jakuba i Izraela — Twego Prawa. Niech spalają kadzidło, by Tobie pachniało, i całopalenia na Twoim ołtarzu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Będą uczyć Jakuba twoich sądów, a Izraela twego prawa. Będą kłaść kadzidło przed tobą i całopalenia na twoim ołtarzu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Będą uczyć sądów twoich Jakóba, a zakonu twego Izraela; kłaść będą kadzenie pod nozdrza twoje, a całopalenie na ołtarz twój.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	sądy twoje, o Jakobie, i zakon twój, o Izraelu; będą kłaść kadzenie w zapalczywości twojej i całopalenie na ołtarzu twoim.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Niech nakazów Twych uczą Jakuba, a Prawa - Twego Izraela, przed Tobą palą kadzidło, na Twoim ołtarzu - [ofiare] doskonałą.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Niech uczą Jakuba praw twoich, A Izraela zakonu twojego, Niech kładą kadzidło w nozdrza twoje, A całopalenie na ołtarzu twoim.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Niech uczą Jakuba Twych nakazów, a Izraela Twego Prawa. Niech palą przed Tobą kadzidło, a całopalną ofiarę na Twoim ołtarzu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Niech nauczają Jakuba Twoich nakazów, a Izraela - Twojego prawa. Niech palą przed Tobą kadzidło i całopalenia na Twoim ołtarzu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Oni uczą Jakuba Twoich nakazów, Izraela - Twego Prawa. Składają kadzidło, [którego woń] dociera do Ciebie i ofiarują całopalenia na Twoim ołtarzu.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Będą uczyć Twoich praw społecznych Jaakowa, a Jisraela Twojej Tory. Położą kadzidło przed Tobą [w Miejsu Obecności] i [zwierzę] całkowicie [spalą] na Twoim ołtarzu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Скажуть твої оправдання Якову і твоїй закон Ізраїлеві. Покладуть ладан в твоєму гніві завжди на твоїй жертівник.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	niech uczą Jakóba Twoich ustaw, a Twojego Prawa – Israela; niech składają kadzidło przed Twe oblicze, a całopalenia na Twojej ofiarnicy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Niech pouczają Jakuba o twoich sędowniczych rozstrzygnięciach, a Izraela o twoim prawie. Niech składają kadzidło przed twymi nozdrzami, a całopalenie na twoim ołtarzu.